

## SER no.152; Cover, contents, and others

journal or publication title	Senri Ethnological Reports
volume	152
year	2021-03-12
URL	<a href="http://hdl.handle.net/10502/00009739">http://hdl.handle.net/10502/00009739</a>

Senri Ethnological Reports

**152**

**SER 152**

Senri Ethnological  
Reports

**152**

**On the Notion of Popular  
Culture in the Middle East:**

The Intersection between Japanese and French Approaches

**Sur la notion de culture populaire  
au Moyen-Orient**

**Sur la notion de culture populaire  
au Moyen-Orient**

Approches franco-japonaises croisées

Edited by

**Dominique Casajus**

**Tetsuo Nishio**

**François Pouillon**

**Tsuyoshi Saito**

**Dominique Casajus, Tetsuo Nishio  
François Pouillon, Tsuyoshi Saito (dir.)**



Sous la direction de

**Dominique Casajus**

**Tetsuo Nishio**

**François Pouillon**

**Tsuyoshi Saito**

**National Museum of Ethnology  
Osaka 2021**

ISSN 1340-6787  
ISBN 978-4-906962-93-8 C3039

## **Senri Ethnological Reports**

*Senri Ethnological Reports* is an occasional series published by the National Museum of Ethnology. The volumes present in-depth anthropological, ethnological and related studies written by the museum staff, research associates, and visiting scholars.

*General editor*            Kenji Yoshida

*Associate editors*        Kyonosuke Hirai  
                                 Yuji Seki  
                                 Naoko Sonoda  
                                 Isao Hayashi  
                                 Taku Iida  
                                 Minoru Mio  
                                 Atsushi Nobayashi

For information about previous issues see back page; for further information and free PDF downloads, see the museum website:

<https://minpaku.repo.nii.ac.jp/>

For enquiries about the series, please contact:

Publications Unit, National Museum of Ethnology  
Senri Expo Park, Suita, Osaka, 565-8511 Japan  
Fax: +81-6-6878-8429. Email: [editorial@minpaku.ac.jp](mailto:editorial@minpaku.ac.jp)

Free copies may be requested for educational and research purposes.

Senri Ethnological Reports

**152**

**Sur la notion de culture populaire  
au Moyen-Orient**

**Approches franco-japonaises croisées**

Sous la direction de

Dominique Casajus

Tetsuo Nishio

François Pouillon

Tsuyoshi Saito

**National Museum of Ethnology**

**Osaka**

**2021**

Published by the National Museum of Ethnology  
Senri Expo Park, Suita, Osaka 565-8511, Japan

© 2021 National Museum of Ethnology, Japan  
All rights reserved. Printed in Japan by Yubunsha Co., Ltd.

### **Publication Data**

Senri Ethnological Reports 152

Sur la notion de culture populaire au Moyen-Orient: Approches franco-japonaises croisées

Sous la direction de Dominique Casajus, Tetsuo Nishio, François Pouillon, et Tsuyoshi Saito P.201

On the Notion of Popular Culture in the Middle East: The Intersection between Japanese and  
French Approaches

Edited by Dominique Casajus, Tetsuo Nishio, François Pouillon, and Tsuyoshi Saito P.201

Includes bibliographical references.

ISSN 1340-6787

ISBN 978-4-906962-93-8, C3039

1. culture populaire 2. Moyen-Orient 3. anthropologie  
4. hybridité 5. invention de la tradition

## Table des Matières

---

Présentation	
François Pouillon et Tsuyoshi Saito .....	i
1. Introduction	
Tsuyoshi Saito .....	1
2. Problématiques d'une "culture populaire" au Maghreb: Travaux récents sur l'artisanat indigène	
François Pouillon .....	13
Première Partie: Culture populaire et haute culture: interférences et reclassements: L'exemple des <i>Mille et une nuits</i>	
3. <i>L'Histoire de Sindbad le Marin</i> est-elle de la littérature populaire?: Une approche nouvelle des relations entre tradition littéraire et culture populaire au Moyen-Orient	
Tetsuo Nishio et Naoko Okamoto .....	41
4. Les <i>Mille et une nuits</i> , un recueil de «contes populaires»?	
Sylvette Larzul .....	57
Deuxième partie: Relectures savantes de la tradition populaire	
5. Berber Customs as Heritage: The Discovery and Rediscovery of Customary Law in Morocco	
Léon Buskens .....	73
6. Naissance d'une littérature populaire en Algérie, des recueils ethnographiques de traditions orales aux réécritures (XXe-XXIe)	
Michèle Sellès Lefranc .....	107
7. L'alphabet touareg et ses réformateurs: l'aveuglement des militants	
Dominique Casajus .....	123

Troisième partie: Vers l’Orient, enquêtes actuelles

8. The Secret behind “ <i>El sit Ghalia</i> ”’s and <i>Mahragan</i> ’s Popularity: Growing Diversity and Dynamics within Egyptian Popular Culture Junko Toriyama .....	141
9. Locating the Popular: Sports and Social Class Ideals in Egyptian Karate Hatsuki Aishima .....	157
10. Popular Culture or Drug: Controversial <i>Qat</i> in Yemen Reiko Otsubo .....	171

Quatrième partie: Réflexions sur une rencontre

11. Regarder, ça s’apprend Bernard Traimond .....	191
12. Orientalismes croisés François Pouillon .....	195

Liste des contributeurs .....	203
-------------------------------	-----

## **Première Partie**

### **Culture populaire et haute culture:**

**interférences et reclassements:**

**L'exemple des *Mille et une nuits***



## **Deuxième partie**

### **Relectures savantes de la tradition populaire**

## **Troisième partie**

### **Vers l'Orient, enquêtes actuelles**

## **Quatrième partie**

### **Réflexions sur une rencontre**

## Liste des contributeurs

Hatsuki Aishima  
National Museum of Ethnology, Osaka

Léon Buskens  
Netherlands Institute in Morocco, Rabat / Leiden University

Dominique Casajus  
Centre National de la Recherche Scientifique, Paris

Sylvette Larzul  
Institut des Mondes Africains, Paris

Tetsuo Nishio  
Musée national d'ethnologie, Osaka

Naoko Okamoto  
Musée national d'ethnologie, Osaka

Reiko Otsubo  
Research Institute for Languages and Cultures of Asia and Africa,  
Tokyo University of Foreign Studies

François Pouillon  
Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales, Paris

Tsuyoshi Saito  
Université de Kobe

Michèle Sellès Lefranc  
Institut des Mondes Africains, Paris

Junko Toriyama  
Ritsumeikan University

Bernard Traimond  
Université de Bordeaux

## Senri Ethnological Reports (最新号)

当館のウェブサイトにてバックナンバーのPDFをダウンロードすることができます。

<https://minpaku.repo.nii.ac.jp/>

- No.151 Исследователь Монголии А.Д.Симуков: письма, дневники, документы (2021; Сост. Юки Конагая, Наталия Симуко; ロシア語)
- No.150 客家族群與全球現象——華僑華人在「南側地域」的離散與現況 (2020; 河合洋尚・張維安編; 中国語)
- No.149 世界の捕鯨文化——現状・歴史・地域性 (2019; 岸上伸啓編; 日本語)
- No.148 カクチケル年代記 (2019; 八杉佳穂著; 日本語・英語・スペイン語・カクチケル語)
- No.147 台湾原住民の姓名と身分登録 (2019; 野林厚志・松岡 格編; 日本語・中国語)
- No.146 *Satawalese Cultural Dictionary* (2018; comp. Sauchomal Sabino, Tomoya Akimichi, Shuzo Ishimori, Ken'ichi Sudo, Hiroshi Sugita, and Ritsuko Kikusawa, ed. Lawrence A. Reid; 英語・サタワル語)
- No.145 展覧会の研究「ラテンアメリカの音楽と楽器」展 アンケート調査を中心として (2018; 山本紀夫著; 日本語)
- No.144 社会主义制度下的中国饮食文化与日常生活 (2018; 河合洋尚・刘 征宇編; 中国語・日本語・英語)
- No.143 *How Do Biomedicines Shape People's Lives, Socialities and Landscapes?* (2017; eds. Akinori Hamada and Mikako Toda; 英語)
- No.142 中国における歴史の資源化の現状と課題 (2017; 塚田誠之・河合洋尚編; 日本語・中国語)
- No.141 アーミッシュたちの生き方——エイジ・フレンドリー・コミュニティの探求 (2017; 鈴木七美; 日本語)
- No.140 国立民族学博物館収蔵「ホビ製」木彫人形資料熟覧 ソースコミュニティと博物館資料との「再会」1 (2017; 伊藤敦規編; 日本語・英語)
- No.139 財団法人日本民族学協会附属民族学博物館(保谷民博)旧蔵資料の研究 (2017; 飯田 卓・朝倉徹夫編; 日本語)
- No.138 学校と博物館でつくる国際理解教育のワークショップ (2016; 上羽陽子・中牧弘允・中山京子・藤原孝章・森茂岳雄編; 日本語)
- No.137 伝熟知、記憶、情報、イメージの再収集と共有——民族誌資料を用いた協働カタログ制作の課題と展望 (2016; 伊藤敦規編; 日本語・英語)

**[国立民族学博物館刊行物審査委員会]**

吉田 憲司 館長  
平井京之介 副館長  
關 雄二 副館長  
園田 直子 人類基礎理論研究部  
林 勲男 超域フィールド科学研究部  
飯田 卓 人類文明誌研究部  
三尾 稔 グローバル現象研究部  
野林 厚志 学術資源研究開発センター (研究出版委員長)

令和3年3月12日発行

---

国立民族学博物館調査報告 152

---

編者 Dominique Casajus  
Tetsuo Nishio  
François Pouillon  
Tsuyoshi Saito

発行 大学共同利用機関法人  
人間文化研究機構  
国立民族学博物館  
〒565-8511 吹田市千里万博公園10-1  
TEL. 06(6876)2151(代表)

印刷 株式会社 遊文舎  
〒532-0012 大阪市淀川区木川東4-17-31  
TEL. 06(6304)9325(代表)

---